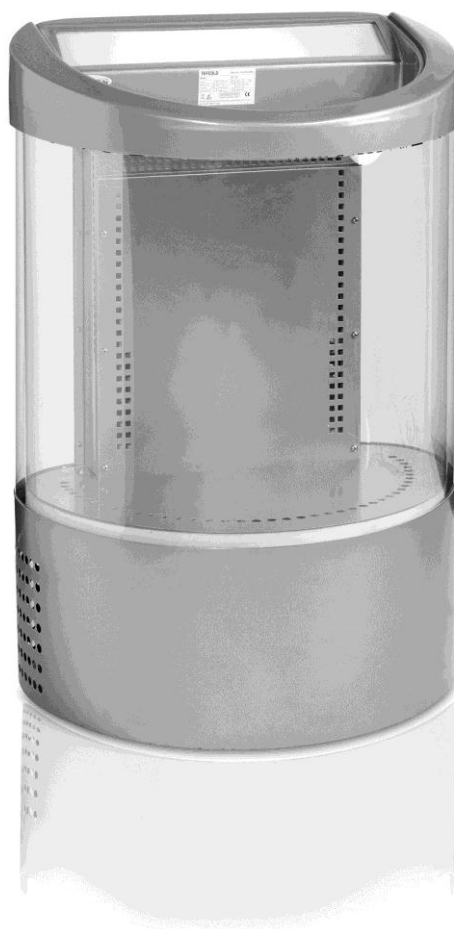


# **Malli:**

# **VOC100**



**Käyttöohje**  
**Users manual**

**FI**     **3**  
**UK**     **6**

## **FI Sisältö**

<b>Tärkeitä turvallisuusohjeita</b>	<b>3</b>
<b>Pakkauksesta purkaminen ja asennus</b>	<b>3</b>
<b>Sähköiset liitännät</b>	<b>3</b>
<b>Laitteen käynnistäminen</b>	<b>3</b>
<b>Termostaatti</b>	<b>4</b>
<b>Sulatus</b>	<b>4</b>
<b>Valo</b>	<b>5</b>
<b>Ylläpito ja puhdistus</b>	<b>5</b>
<b>Huolto</b>	<b>5</b>
<b>Hävittäminen</b>	<b>5</b>

## **UK Contents**

<b>Important safety instructions</b>	<b>6</b>
<b>Unpacking and installation</b>	<b>6</b>
<b>Electrical connection</b>	<b>6</b>
<b>Start-up of the cabinet</b>	<b>6</b>
<b>Thermostat</b>	<b>7</b>
<b>Defrosting</b>	<b>7</b>
<b>Light</b>	<b>8</b>
<b>Maintenance and cleaning</b>	<b>8</b>
<b>Service</b>	<b>8</b>
<b>Disposal</b>	<b>8</b>

## **Tärkeitä turvallisuusohjeita**

1. Ennen kaapin käyttöönottoa ja saavuttaaksesi laitteen optimaaliset käyttöominaisuudet, suosittelemme tämän käyttöohjeen lukemista.
2. Käyttäjän vastuulla on käyttää laitetta annettujen ohjeiden mukaisesti.
3. Mikäli havaitset laitteessa vikaa, ota välittömästi yhteyttä laitteen myyjään.
4. Sijoita laite kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.
5. Älä sijoita laitetta toisen lämpöä luovuttavan laitteen välittömään läheisyyteen tai altista laitetta suoralle auringon valolle.
6. Pidä aina mielessä, että sähkölaitteisiin ja niiden käyttöön liittyy aina riskin vaara.
7. Älä koskaan säilö kaapissa syttyviä nesteitä kuten tinneriä, bensiiniä tms.
8. Vahvistamme, että laitteen valmistuksessa ei ole käytetty asbestia tai muita ympäristölle haitallisia CFC-yhdisteitä.
9. Kompressorin öljy ei sisällä PCB-yhdisteitä.

## **Pakkauksesta purkaminen ja asennus**

Ennen laitteen purkamista kuljetuspakkauksesta, tarkista huolellisesti, ettei pakkauksessa näy ulkoisia kuljetusvaurioita. Jos havaitset vahingoittumista, ota välittömästi yhteys kuljetusyhtiöön ja pyydä laatimaan asiasta tutkintaraportti reklamaation laatimista varten. **TÄMÄ ON SINUN VASTUULLASI.**

## **Sähköiset liitännät**

Laite toimii 230 V/50 Hz verkkovirrassa.

Seinän pistorasia laitteelle tulee olla helposti saavutettavissa.

Noudata kaikkia paikallisten viranomaisten antamia ohjeita koskien sähkölaitteiden maadoitusta. Kaapin pistokkeen sekä seinän pistorasian tulee täten antaa sähkövirralle oikeanlainen maadoitus. Mikäli sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä toimittajaan tai valtuutettuun sähköasentajaan.

Laitteeseen kiinnitetty virtajohto on kolmejohtiminen. Laite soveltuu liitettäväksi normaaliin pistorasiaan, jossa on takana yleinen 10 tai 16 ampeerin sulake.

Virtajohdon johdinten värit ovat merkitty seuraavien koodien mukaisesti:

Vihreä / keltainen: maa, Sininen: neutraali/nolla, Ruskea: vaihe.

Kaikki sähkötyöt tulee tehdä valtuutetun sähköasentajan toimesta.

## **Laitteen käynnistäminen**

Ennen käyttöönottoa, suosittelemme, että laite puhdistetaan, ks. kohta laitteen ylläpito ja puhdistus.

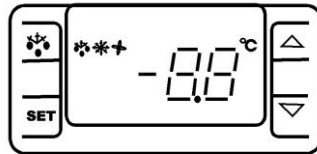
### **Tärkeää !**

Mikäli laitetta on kuljetettu vaakatasossa, odota 2 tuntia ennen laitteen päälle kytkemistä. Tämä estää kompressorin rikkoutumasta (kompressorin nesteet valuvat paikoilleen).

## Termostaatti

Termostaatti sijaitsee laitteen ohjauskellossa, ks. kuva 2 alla.


Kuva. 2.0




Termostaatti on valmiiksi asetettu ja useimmissa tapauksissa ei ole tarpeen tehdä säätöä asetuksiin.

Kun laite kytketään päälle, ohjauskellon näyttö kertoo sen hetkisen laitteen lämpötilan.

### Asetetun lämpötilan tarkistaminen:

 Paina tätä painiketta ja näyttö kertoo asetetun lämpötilan. Paina painiketta uudelleen päästäksesi takaisin normaaliin lukutilaan.

### Uuden lämpötilan asettaminen:

 Paina tätä painiketta yhtäjaksoisesti yli 3 sekunnin ajan ja näyttöön ilmestyy asetettu lämpötila.



Paina tätä painiketta nostaaksesi asetettua lämpötilaa.



Paina tätä painiketta alentaaksesi asetettua lämpötilaa.



Paina tätä painiketta tallentaaksesi uudet asetukset. Näytöllä vilkkuu uusi asetettu lämpötila, ja näyttö palautuu automaattisesti normaaliin lukutilaan.

### Hälytyskoodit:

'P1' Vilkkuu näytössä: ilmoittaa, että laitteen tunnistin on epäkunnossa.

Laite pyrkii ylläpitämään pyydettyä lämpötilaa kunnes vika on korjattu.

'P2' Vilkkuu näytössä: ilmoittaa, että höyrystimen tunnistin on epäkunnossa.

Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan, mutta vika tulee korjata mahdollisimman pian.

## Sulatus

Laite on automaattisulatteinen. Sulatus tapahtuu automaattisesti tietyin ennalta-asetetuin väliajoin. Mikäli laitteen sisällä säilöittäviä tuotteita vaihdetaan jatkuvasti, saattaa laitteen joutua sulattamaan joskus myös manuaalisesti.



Painamalla tätä painiketta yhtäjaksoisesti yli 3 sekunnin ajan, manuaalinen sulatus alkaa ja palautuu tämän jälkeen normaaliin toimintatilaan.

Sulatusvesi valuu kompressorin päällä sijaitsevaan sulatusvesialtaaseen, josta se automaattisesti höyrystyy pois.

## Valo

Laitteessa on paikka mainokselle jonka sisällä on valo. Mikäli laitteen LED-valo tulee vaihtaa, ota pistoke irti seinästä.

Irrottaaksesi mainososion, poista 4 ruuvia.



Korvaa LED-nauha alkuperäisellä varaosalla, ottamalla yhteyttä laitetoimittajaan. Aseta mainososio takaisin paikalleen.

## Ylläpito ja puhdistus

Katkaistaksesi laitteesta virran, irrota pistoke seinästä.

Kaappi pitää puhdistaa säännöllisin väliajoin. Puhdista ulkoiset ja sisäiset pinnat miedolla saippualliuoksella ja pyyhi pinnat kuiviksi.

ÄLÄ käytä puhdistusaineena kloriinia tai muuta vahvasti emäksistä puhdistusainetta, sillä nämä saattavat vaurioittaa pintoja ja kylmätekniisiä ominaisuuksia.

## Huolto

Kylmätekniikka on hermeettisesti suljettu systeemi, joka ei vaadi valvontaa vain puhdistusta.

Mikäli kaappi ei tee kylmää, tarkista, että vika ei johdu sähkövirran väliaikaisesta katkosta.

Mikäli et pysty määrittelemään syytä laitteen toiminnalliselle vialle, ole yhteydessä laitteen toimittajaan. Ilmoita laitteen tyyppi sekä valmistuksen sarjanumero. Nämä tiedot löytyvät laitteen tuotekilvestä, joka on sijoitettu laitteen sisäpinnalle, ylös oikealle.

## Hävittäminen

Kylmälaitteen hävittäminen tulee tehdä lain edellyttämällä, ympäristöystävällisellä tavalla. Huomioi voimassa olevat asetukset koskien kylmälaitteiden hävitystä. Ammattikäytössä SER-jätteestä vastaa laitteen haltija.





## **Important safety instructions**

1. To obtain full use of the cooler, we recommend reading this instruction manual.
2. It is the user's responsibility to operate the appliance in accordance with the instructions given.
3. Contact your dealer immediately in case of any malfunctions.
4. Place the cooler in a dry and ventilated place.
5. Keep the cooler away from strongly heat-emitting sources and do not expose it to direct sunlight.
6. Always keep in mind that all electrical devices are sources of potential danger.
7. Do not store inflammable material such as thinner, gasoline etc. in the cabinet.
8. We declare that no asbestos nor any CFC are used in the construction.
9. The oil in the compressor does not contain PCB.

## **Unpacking and installation**

Carefully examine the cooler for shipping damage before discarding the packing material. If any damage is found, contact the delivery carrier immediately and have his agent prepare an inspection report for the purpose of registering a claim.

**THIS IS YOUR RESPONSIBILITY.**

## **Electrical connecting**

The cooler operates on 230 V/50 Hz.

The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cooler plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
Green/Yellow: Earth, Blue: Neutral, Brown: Live.

The main electrical connections must be done by skilled electricians.

## **Start-up of the cabinet**

Before use, we recommend that the cooler is cleaned, see the section on maintenance and cleaning.

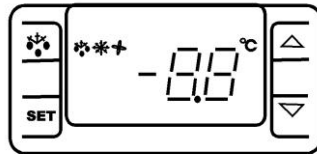
### **Important !**

If the cooler has been vertically placed during transport, please wait 2 hours before starting up the cabinet.

## Thermostat

The thermostat is placed in the control panel, see fig. 2.0.

Fig. 2.0



The thermostat has been pre-set and in most cases it is not necessary to adjust the settings.

When turning on the cabinet the display will show the current temperature in the cabinet.

### Display set temperature:



Press this key and the display will show the set temperature. Press the key again to return to normal reading

### Set new temperature:



Press this key continuously for more than 3 seconds and the display shows the set temperature.



Press this key to increase the set temperature.



Press this key to lower the set temperature.



Press this key to save the new settings. The display will flash with the new value and will then return to normal reading.

### Alarm codes:

'P1' Flashing in the display: indicates that the cabinet sensor is defective.  
The cabinet will strive to keep the set temperature until it has been repaired.

'P2' Flashing in the display: indicates that the evaporator sensor is defective.  
This does not influence the operation of the cabinet, but should be repaired as soon as possible.

## Defrosting

The cabinet defrosts automatically with pre-set intervals. If the door to the cabinet is opened or the contents of the cabinet is changed frequently it may become necessary to defrost the cabinet manually.



Pressing this key continuously for more than 3 seconds will start a manual defrosting and then return to normal operation.

Defrosted water runs to a container placed in the compressor compartment and evaporates.

## Light

The cooler has a canopy with light. If the LED strip have to be replaced, unplug the power cord. Remove the 4 screws to take off the canopy.



Replace the LED strip with an original spare part, contact your supplier. Set the canopy back in place.

## Maintenance and cleaning

Switch the freezer off at the socket.

The cabinet must be periodically cleaned. Clean the external and internal surfaces of the cabinet with a light soap solution and subsequently wipe dry.

Do NOT use cleansers containing chlorine or other harsh cleansers, as these can damage the surfaces and the internal cooling system.

Do NOT hose the compressor compartment with water as this can cause short circuits and damage on the electrical parts.

## Service

The cooling system is a hermetically sealed system and does not require supervision, only cleaning.

If the cabinet fails to cool, check if the reason is a power cut.

If you cannot locate the reason to the failure of the cooler, please contact your supplier. Please inform model and serial number of the cabinet. You can find this information on the rating label which is placed inside the cabinet in the top right hand side.

## Disposal

Disposal of the cooler must take place in an environmentally correct way. Please note existing regulation on disposal. There may be special requirements and conditions which must be observed. In professional use equipment user is responsible of WEEE-waste (Waste Electrical and Electronic Equipment).

